

BERLIN

S

e

S



*Elbrü & Murat*

*nice mutlu yıllara...*



Hochzeit - Verlobung  
Tagungen - Konzerte  
Partys - Schulbälle - Anlässe jeder Art

# W Alyans Event Center

Mutluluğa ilk adım atacağınız en güzel günde her türlü isteğe cevap veren düğün paketleri, mükemmel şıklıktaki dekorasyonu, servis kalitesi ve özel menü seçenekleriyle, yükselen müthiş heyecanımızla ve profesyonel hizmetimizle "ALYANS" farkını hissedeceksiniz.



Von-der-Gablentz-Str. 3  
(ecke Ollenhauer Str.)  
13403 Berlin

U-Bhf. Kurt Schumacher-Platz

Tel: 030 / 411 999 87 | Manegerin Ayşe Sağlam: 0177 / 328 79 16  
www.alyans-eventcenter.de | info@alyans-eventcenter.de

Ausgabe 38 · Juni 2013 / Juli 2013

### **Berlin-SES**

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3 · 12157 Berlin  
www.Berlin-SES.com  
Berlin-SES@gmx.de

### **Infotelefon / Anzeigenberatung:**

Mobil 0174 - 796 52 04  
0163 - 259 81 74  
Tel. 030 - 80 10 65 50  
Fax 030 - 80 10 65 56

### **Herausgeber / Redaktion:**

Ahmet TUNGA

### **Verantwortlich für Nachrichten:**

Hüday ÜLKER

### **Verantwortlich für Sport:**

Temren ELMASOĞLU

### **Fotoreporter:**

Emre KURT 0163 - 259 81 74

### **Verantwortlich für Anzeigen:**

Memnune COŞKUN 0178 - 983 87 94

### **Seitengestaltung:**

Matbaa grafik&druck 030 - 545 988 20  
www.matbaaberlin.de  
Warschauer Straße 36 · 10243 Berlin

### **Druck:**

Concept Medienhaus · 030 - 627 33 750  
www.conceptmedienhaus.de

### **Redaktionelle Mitarbeit:**

Süleyman UZUN  
Dilber TUNGA  
Demet TUNGA-CEYLAN  
Hülya ELMASOĞLU  
Menderes SİNGİN  
Tahsin OCAK  
Derya HANIM  
Halime MERDLER

Titelfoto: Foto Songül

### **Auflage:**

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.

## **Merhabalar Sevgili SES Okurları**



Haziran ayıyla birlikte yaz aylarına ilk adımı attık ve 2013 yılında yarıldık.

Nisan ve Mayıs aylarında bizler açısından önemli olan iki bayram yaşadık:

23 Nisan ve 19 Mayıs, aynı zamanda 1 Mayıs İşçi Bayramı da her yıl olduğu gibi tüm dünyada kutlandı.

Berlin'de kutlanan 23 Nisan Çocuk Bayramı'na bu yıl rekor düzeyde katılım oldu. 17 Haziran Caddesi'ndeki sokak şenliğinde kurulan stantlarda ve Brandenburg Kapısı önündeki sahnede Türk kültürünün ağırlığı vardı.

Bu yılki Sokak Şenliği'nde Gazeteci Şenol Çörekçi'nin açtığı fotoğraf sergisi de büyük ilgi gördü.

### **Saygıdeğer SES Okurları**

Tatilden önceki son dergimiz her zamanki gibi özenle hazırlandı.

Sizlerin de fark ettiği gibi son yıllarda dergimizin yazar kadrosu büyüdü.

Her sayı enteresan yazılar okuyoruz. Foto muhabirlerimizin çektiği fotoğraflar da dergimize renk katıyor.

Arkadaşlarımızın verdiği emeklere teşekkür ederiz.

Derginin zengin içeriği sizlere tatil sırasında arkadaşlık ederse kendimizi mutlu hissederiz.

Fazla söze hacet ne, diyerek, sözümüzü burada noktılıyor, sizlere eğlenceli dakikalar diliyoruz.

Ayrıca herkese iyi bir yaz tatili dileriz. Tatilden sonra buluşmaya dek, hoşçakalın.

*Ahmet TUNGA*

ahmet-tunga@gmx.de







## Girls'Day Kızlar Günü etkinlikleri

TDU Almanya çapında düzenlenen Kızlar Günü (Girls'Day) etkinliklerine bu yılda „Kendi Şefim Nasıl“ olurum semineri ile katkıda bulundu.

Seminere 5 ila 10. sınıfa devam eden 30 kız öğrenci katıldı. Seminer TDU YK üyesi ve işletme danışmanı Çetin Şahin tarafından interaktif bir şekilde sunuldu. Berlin'in çeşitli okullarından gelen kız öğrenciler Celine, Sophie, İrem, Burcu, Janin, Zeynep, Ester, Sarah, Moinia, Özge, Vivien ve diğerleri ideallerindeki mesleği söylediler. Mimar, marangoz, yazar, gazeteci, kimyager, avukat, doktor, oyuncu, mühendis olmak istiyorlar. Bazılarında anne ve babalarının işletmelerini devralmak istiyorlar. Bütün bu mesleklerin serbest çalışarak da yürütülebileceğini anlatan Şahin, serbest çalışmanın, olumlu, olumsuz yanlarını kız öğrencilerle paylaştı.

Neşeli ve rahat bir ortamda geçen seminer sonrası öğrencilere katılım belgeleri verildi.

Girls'Day etkinlikleri her yıl Almanya çapında düzenleniyor ve kız öğrencilerin, daha çok erkeklerin rağbet ettiği, mühendislik, fen bilimleri, el sanatları gibi meslek dallarını tanımalarını amaçlıyor. Firmalar bu günde öğrencilere kapılarını açıyor. Geçen yıl düzenlenen toplam 9500 etkinliğe Almanya çapında 115.000 bin kız öğrenci katılmıştı.

Haber: Mümtaz Ergün







## **Tempelhof-Schöneberg Belediye Başkanı Angelika Schöttler TDU'yu ziyaret etti**

Tempelhof - Schöneberg İlçesi Belediye Başkanı Angelika Schöttler beraberinde İlçe Uyum ve Göç Görevlisi Gün Tank olduğu halde, TDU'yu ziyaret ederek fikir alışverişinde bulundu.

Yönetim Kurulu üyelerinin kendilerini tanıtmalarının ardından, Schöneberg – Tempelhof ilçesinin ekonomik gücü, Türkiye kökenli ve diğer ülkelerden göçmen kökenli işletmelerin semtteki konumları konuşuldu.

Belediye Başkanı ilçenin güneyi Tempelhof bölgesinde sanayi üretiminin güçlü olduğunu, nüfusun yoğun yaşadığı Schöneberg bölgesinde ise daha çok hizmet sektörünün geliştiğini vurgulayarak, son yıllarda sanat galerileri gibi yaratıcı sektörlerin Schöneberg'e gelmeye başladığına dikkat çekti.

Bayan Schöttler öncelikle meslek eğitimi konusunda işverenlere büyük bir sorumluluk düştüğünü vurgulayarak, bu konuda belediye olarak her türlü yardımı ve desteği vermeye hazır olduklarını kaydetti.

Toplantı sonunda en kısa zamanda ilçedeki Türkiye kökenli işletmelerle belediye binasında ortak bir toplantı yapılması kararlaştırıldı.

Toplantıya TDU yönetiminden başkan yardımcılar Fatma Güccük, Erkan Nasay, Sayman Yaşar Şahin ve büro yöneticisi Mümtaz Ergün katıldılar.

Haber: Mümtaz Ergün



## **Türkiye'nin tanıtımı için ralliye katılacaklar**

Berlin Büyükelçiliği Türkiye'nin tanıtımı amacıyla 8. Allgaeu Orient Rallis'i'ne katılıyor

Berlin Büyükelçiliği, Türkiye'nin tanıtımı amacıyla Almanya'da bu yıl sekizincisi düzenlenen Allgaeu-Orient Rallis'i'ne katılacak. Berlin Büyükelçiliği'nde düzenlenen ralli tanıtımına Büyükelçi Hüseyin Avni Karşlıoğlu ile Düsseldorf Başkonsolosu ve ralli takım kaptanı Fırat Sunel katıldı.

Karşlıoğlu, Almanya'da "Dostluk rallisi" olarak bilinen Allgaeu-Orient Rallis'i'nin gerçekleştirileceğini belirterek, büyükelçilik olarak bu ralliye katılıp, Türkiye'nin tanıtımına katkıda bulunmayı amaçladıklarını söyledi. Almanya'nın güneyindeki Allgaeu bölgesinden başlayacak rallinin Ürdün'de sona ereceğini belirten Karşlıoğlu, rallinin güzergahının üçte ikisinin Türkiye'de planlanmış olmasının rallinin bu bağlamdaki önemini arttırdığını kaydetti. Karşlıoğlu, ralli sayesinde Türkiye'nin artık sadece deniz-kum turizmi ile değil başka turizm şekliyle de kendisini tanıttığına inandığını aktardı.

Rallide takım kaptanı olan Düsseldorf Başkonsolosu Fırat Sunel de özel etabı olan dostluk rallisine 20 ülkeden 300 takım ve 800 kişinin katılacağını, Türk takımının, KKTC'den de bir takım olmak üzere toplam 15 araçla bu ralliye iştirak edeceğini belirtti.

Sunel, 3 hafta sürecek ralli ile Ürdün'e kadar gidileceğini daha sonra araçların burada Birleşmiş Milletler'e bağışlanacağını ve rallinin gelirinin mülteci çocuklar için harcanacağını bildirdi.

Öte yandan ralli çerçevesinde 300 çocuk otomobili ile Sultan Ahmet Meydanı'nda bir Guinness rekoru denemesinin yapılacağı açıklandı. Ralliye katılan araçların en az 20 yaşında olmaları ve değerlerinin 1111,11 avroyu geçmemesi gerekiyor.



## Berlin'de Alman vatandaşlığı kampanyası

Berlin'de eyaleti hükümeti, Alman vatandaşlığına geçiş kampanyası başlattı.

Eyaletin Çalışma, Uyum ve Kadın Bakanı Dilek Kolat, Berlin'in Alman vatandaşlığına geçen kimselere ihtiyaç duyduğunu, Avrupa Birliği ve ABD vatandaşlarına sağlanan çifte vatandaşlık imkanının Türklere de tanınması gerektiğini bildirdi. Berlin'de "Senin Şehrin - Senin Ülken - Senin Pasaportun" sloganıyla başlatılan kampanyanın afiş yüzü, Bakan Kolat ve aralarında Türklerin de bulunduğu göçmen kökenliler oldu. Kolat, kampanyayla ilgili yaptığı açıklamada, Berlin'in Alman vatandaşlığına geçen kimselere ihtiyaç duyduğunu belirterek, daha çok yabancıların Alman vatandaşlığı almasının kentteki kültürel çeşitliliği artıracığını ifade etti. Alman pasaportunun şahıslara birçok avantaj getireceğine işaret eden Kolat, vatandaşlığın seçimlere katılma hakkı ve seyahat özgürlüğü gibi imkanlar sağladığını hatırlattı.

- "Yılda 7 bin yabancı Alman vatandaşlığına geçiyor"

- Kolat, Berlin'de yılda ortama 7 bin yabancıların Alman vatandaşlığına geçtiğini kaydederek, yasaların çifte vatandaşlığa olanak sağlamamasını eleştirdi. Berlin eyaleti olarak, 18-23 yaş arasındaki gençleri iki vatandaşlıktan birini seçmeye zorlayan "opsiyon modeli" uygulamasının kaldırıl-

masını talep ettiklerini hatırlatan Kolat, "Avrupa Birliği ülkelerinden veya ABD'den gelen yabancılar için çifte vatandaş olma imkanı sağlanıyor ancak burada Türklerin de aralarında bulunduğu büyük bir kesime bu olanak verilmiyor" dedi.

Kolat, "opsiyon modeli"nin çağa uygun olmadığını ve bu uygulamanın kaldırılması için federal hükümetin değişmesi gerektiğini kaydetti. Kampanyanın afiş yüzü olanlardan Muna Lekesiz ise, yabancılara Alman vatandaşlığına geçmeleri tavsiyesinde bulunarak bunun vatandaşlık hakları konusunda pek çok avantaj getireceğini ifade etti.

23 yaşındaki Lekesiz, kampanyalarda başörtülü bir kişinin bulunması gerektiğini düşündüğü için bu çalışmanın yüzü olmayı kabul ettiğini kaydetti.

Kampanyanın yüzü olan isimler arasında Yasemin Kıratçı, Güney Koreli Chung Noh Gross, Ganalı Isaac Obeng ve eski Yugoslavya kökenli Pavao Hudik de yer alıyor.







## Berlin'de Anzak anma töreni

Britanya Savaş Mezarlığı'nda düzenlenen törene, Avustralya'nın Berlin Büyükelçisi Peter Tesch, Yeni Zelanda'nın Berlin Büyükelçiliği Maslahatgüzarı Lisa Futschek ve Türkiye'nin Berlin Büyükelçisi Hüseyin Avni Karslıoğlu'nun yanı sıra İngiltere, Kanada, Hindistan ve Fransız Büyükelçiliklerinin temsilcileri katıldı.

Büyükelçi Karslıoğlu, burada İngilizce yaptığı konuşmada, Atatürk'ün Gelibolu'da hayatını kaybeden ve mezarları Türk topraklarında bulunan Anzak askerleri hakkındaki ifadelerine yer verdi.

Şehitlik Cami Başkanı Ender Çetin de Kuran-ı Kerim okudu ve ardından okuduğu ayetlerin İngilizce tercümesini yaptı.

Deniz Kurmay Albay Mete Atay'ın da katıldığı törende Karslıoğlu ile Silahlı Kuvvetler ve Kara Ataşesi Kurmay Albay Cihat Erdoğan mezarlıktaki anıta çelenk koydu.

Saygı duruşunda bulunulan törende, diğer ülke temsilcileri çelenk koydu ve bir Hristiyan din adamı dua etti.



## Arda Danışmanlık ve Eğitim'in Gümüşhane Tarım Delegasyonu

Hayat Boyu Öğrenme Programı Leonardo Da Vinci Vetpro Projesi çerçevesinde Gümüşhane Gıda Tarım ve Hayvancılık İl Müdürlüğü, Gümüşhane Üniversitesi, Gümüşhane Damızlık Sığır Yetiştiricileri Birliği ortaklığında hazırlanan "Gelecek için Organik Tarım" adlı proje kapsamında Arda Danışmanlık ve Eğitim'in sunmuş olduğu eğitim programı çerçevesinde Berlin T.C. Başkonsolosu Muavin Konsolosu Zeynep Yılmaz ile bir görüşme yapıldı.

Konsolos Yılmaz "Almanya'nın organik tarım alanında iyi bir pazarının bulunduğunu belirterek, AB hareketlilik programları çerçevesinde Avrupa Birliği üyesi ülkelerin ve Türkiye'deki kurumlar arasında sanat, eğitim, kültür, sosyal, tarihi ve tarımsal üretim alanında çalışmaların yürütülmesini, karşılıklı deneyimlerin aktarılmasını" çok olumlu bulduklarını ve desteklediklerini belirtti.

Proje koordinatörü Bülent Turan Arda'nın yapmış olduğu üst düzey eğitim programıyla "Almanya Çiftçi Odalar Birliği, Brandenburg Tarım Bakanlığı, Almanya Tarım Odaları Birliği Tarım Akademisi ve çeşitli üretim çiftliklerinde yerinde eğitim ve incelemelerde bulunulduğunu belirterek; Berlin'de bulunmanın proje katılımcılarına mesleki ve sosyal anlamada çok şeyler katmış olduğunu söyleyerek, projenin uygulanmasından duymuş olduğu memnuniyeti dile getirdi.

ARDA - Beratung und Bildung  
info@arda-bb.de  
www.arda-bb.de  
Taylorstr. 8A  
14195 Berlin



## Şenol Çörekçi'den fotoğraf Sergisi damgasını vurdu

Berlin'in dünyaca ünlü, tarihi Brandenburg Kapısı önünde iki gün süren şenliklere bu yıl 500 bin kişinin katılmasıyla bir rekor kırıldı.

Araştırmacı-Gazeteci Şenol Çörekçi'nin Brandenburg Kapısı önünde ilk kez açtığı Berlin tarihiyle ilgili fotoğraf sergisi büyük ilgi gördü.

Çörekçi, yıllarca süren uğraşlar sonucu oluşturduğu fotoğraf arşivini özellikle gençler için hazırladığını belirtti.

Çörekçi'nin stantını ziyaret eden Başkonsolos, bu serginin gençler için çok faydalı ve örnek bir sergi olduğunu ifade etti ve Çörekçi'yi tebrik etti.

Özellikle Alman ziyaretçiler sergiye büyük ilgi gösterdiler ve fotoğraf satın almak istediler, ancak Çörekçi fotoğraflarının satılık olmadığını, hizmet amaçlı sergilendiğini belirtti. Sergiden sonra da bu konuya ilgi duyan kişiler Çörekçi'ye sürekli telefon edip fotoğraf istediler ve sergi açma konusunda bilgi aldılar.

Bu fotoğraf arşivi için 25 yıl uğraştığını belirten Çörekçi, bu arşivle Almanya'da yaşayan göçmenler olarak bu ülkenin tarihine de sahip çıktığımızı göstermek istediğini belirtti.





# matbaa

## grafik & druck

### İnternet Sayfası

İmbiss | Restaurant

Spätkauf ve Bäckerei'lar için

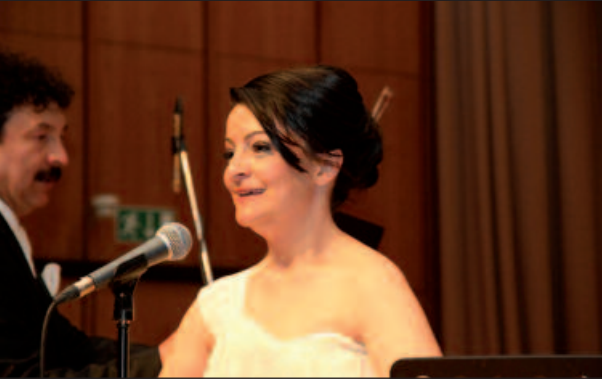
**300 Euro**

[www.matbaaberlin.de](http://www.matbaaberlin.de)

### gestaltung | digitaldruck | offsetdruck

visitenkarten | briefbogen | blöcke  
flyer | poster | leinwand | bindungen  
kalender | präsentationsmappen  
textildruck | advertings  
etc...

telefon 030/545 988 20 | [info@matbaaberlin.de](mailto:info@matbaaberlin.de)  
warschauerstr. 36 · 10243 berlin



## Bengi Yaman Berlinli'lerle buluştu

Berlin Klasik Türk Müziği Derneği ,TİO Derneği ile ortaklaşa düzenledikleri Reinickendorf semtinde Ernst-Reuter-Salonunda 'Güçlü Kadınlarla Güçlü Yarınlar' konulu muhteşem bir konsere daha imza attı.

Koro şefi Abdurrahman Özyay'ın yönettiği Konserin 1. Bölümünde Berlin Klasik Türk Müziği Koro'nun seslendirdiği şarkılar yer aldı. Sololarda ise Seyda Yavşan, "Baharın gülleri açtı", Remzi Altiok, "Aylar Yıllar geçti", Bilsen Turgut, "Kanımda Kıvılcım", Selahattin Doğan, " Ne günah etse açılmaz", ve Nejla Altiok, "Gözlerin bir aşk bilmecesi" unutulmayan efsane şarkıları seslendirdiler.

2. Bölümde ise İzmir ve Ankara Radyosu sazencileri ile Saz eserleri ve Konuk Sanatçı, TRT Tambur ve Ses Sanatçısı Bengi Yaman, muhteşem sesi ile seslendirdiği şarkılarla müzik severleri adeta kendinden geçirdi. Yaman, 25 yaşındayken ilk kez konuk olduğu Berlin Klasik Türk Müziği Derneği'nin bugün 25 yaşında olması sanatçı için güzel bir tesadüfe rastladığını dile getirdi.

Berlin Klasik Türk Müziği Derneği Başkanı Remzi Altiok, "Güçlü Kadın; şefkatli, merhametli, genelde önyargısız, affedici, yardıma her zaman hazır ve en önemlisi, yeniliğe açık. Ben güçlü kadını böyle tanıdım ve böyle tanımlamak istiyorum. Güçlü kadın, sadece para kazanan kadın değildir. Toplum içerisinde düşünceleriyle, gösterdiği yol ile, attığı adımlar ile birşeyler işaret etmeye yönelik çalışmalar yapan kadındır.

Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Ahmet Başar Şen, "Berlindeki görevime henüz yeni başlamışken yine bu salonda derneğin ilk konserini dinledim o kadar ki görevime başladıktan iki gün sonra 17 kasımda bu salona bu güzel koruyu dinledim, ozamanda heyecanlıydım şimdide çok heyecanlıyım, Berlindeki toplumumuzdan siz güzide temsilcileri ile de ilk kez burada tanışmıştım, bana ilk itibayı sizler verdiniz, sizler benim ilk gözağrılarınınsınız hepimize çok teşekkür ederim" dedi.

Şen konuşmasına şöyle devam etti, " Bu akşamki konserin, güçlü kadınlarla güçlü yarınlara söylemi hepimiz için çok önemli çok değerli bir konuya dikkat çekiyor. Kadını eğitimi ve bu sayede güçlü ve bilinçli olan toplumlar sağlam temeller üzerine oturur çünkü, o toplumlarda aileler daha huzurludur, çocuklar daha mutludur, atılan adımlar daha doğru, verilen kararlar daha sağlıklıdır.



# FISCHPARADIES

## SCHÖNEBERG

Hauptstr. 149a  
10827 Berlin

Tel: 030 41 76 02 23  
Fax: 030 70 50 93 77  
Murat: 0176 23 58 71 58  
Enver: 0177 4 49 47 13

[www.fischparadies.de](http://www.fischparadies.de)  
[info@fischparadies.de](mailto:info@fischparadies.de)





# BI NULU







# DJ-KARACA

GLC Musik Studio

Booking: +49 (0) 178 292 699 7

E-mail: [djkaraca@outlook.com](mailto:djkaraca@outlook.com)

Facebook: [facebook.com/karacadj](https://www.facebook.com/karacadj)



# Tuning BERLIN

Überreicht durch

**Ali Toprak**

Mobil 0176- 70 70 00 82

**Granaten Str.17  
13409 Berlin**

Öffnungszeiten

Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr

Sa 9.00-14.00 Uhr

**Granaten Str.17  
13409 Berlin**

**Telefon 030 - 49 00 18 31**

**Telefax 030 - 49 00 18 33**

[www.at-tuning-berlin.de](http://www.at-tuning-berlin.de)

## Mietwerkstatt



**KULTUR UND STRASSENFEST 2013  
KERNES 2013**





# KAHV ALTI • KUMPIR



Tüm dost ve Müşterilerimizin  
Mubarek Kurban Bayramını Kutlar  
Açılışımıza göstermiş olduğunuz ilginizden  
dolayı Teşekkür ederiz...

Evinizdeki gibi rahat ve huzurlu bir  
ortamda Salonumuzda Kumpir ve Kahvaltı  
çesitlerimizle siz Saygıdeğer müşterilerimizin  
Hizmetindeyiz...

*Enver Akkuş*

# CAFÉ PERİ

Postdamer Str.203 10783 Berlin Tel.: 030/ 40 399 332 - Ulaşım: U-Bhf. Kleistpark (U7)  
cafeperi@cafeperi.com





## Öntur 2. Şubesini hizmete sundu

20 yıl süreyi aşkın, Berlin`de hizmet vermekte olan ÖNTUR Seyahat acentası sahiblerinden Turgut Yatıcı ikinci şubeyi Kottbusser Damm 75 numarasında Türk Hava Yolları acentası olarak açmanın gururunu yaşıyor.

Dost, akraba ve çok sayıda iş adamlarının katılımıyla gerçekleşen açılışa, kurdeleyi kesmek için onur konuğu olarak davet edilen TC. Berlin Başkonsolosu Ahmet Başar Şen`de katıldı.





20 YILDIR SİZİNLE...



**ÖNTUR**  
Touristikreisen

Kottbusser Damm 75 • 10967 Berlin  
Adalbertstr. 91 • 10999 Berlin

BİZİ ARAYIN  
SİZDE BU AYRICALIKTAN YARARLANIN

030 / 698 16 200  
030 / 614 48 48



A STAR ALLIANCE MEMBER

**FLY WITH THE BEST**

The world's best players enjoy our Business Class with the comfort of 180° flatbed seats, culinary delights prepared by flying chefs,\* and our signature Turkish hospitality. If you feel you deserve the best, fly aboard Europe's best airline, Turkish Airlines.

Globally Yours | **TURKISH AIRLINES**







Charlottenburg, Tempelhof ve Wedding´de 10 Şubesi bulunan M&M Backshop Moabit Turmstr. 79 Numarada 11. şubesini renkli ve şenlikli geçen bir organizasyonla hizmete açtı.

Açılış vesilesi ile müşterilerine uygun alışveriş imkanı sunuldu.

120 çeşit ürün sunan M&M Back Shop tüm şubelerinde parke- de satışın yanı sıra toptanda sipariş almaktadır.

M&M Back Shop adına yapılan açıklamada hedeflerinin bu yıl 12. ve 13. şubelerinin açmak olduğunu.

Süleyman UZUN





# Değerli anne ve babalar, sizler çocuklarınızın okuldaki başarısına ve genel donanımlarına doğrudan katkı sağlayabilirsiniz.

Çocuğunuzun daha eğitimli  
ve gelişiminin daha başarılı  
olmasını sağlayacak tüm  
bilgiler internette bu sitede!  
[lernenmachtstark.de](http://lernenmachtstark.de) ya da  
[ogrenmekgucverir.de](http://ogrenmekgucverir.de) sitesini  
mutlaka ziyaret edin.



## Düşüncenin maddeye dönüşmesi

Bir zamanlar 'Tezahür Kanunları' adlı ince bir kitap okumuştum. Kitap hala bende ama, o kitaptan daha fazla söz edebilmem için, onu yüzlerce kitap arasından bulmam gerek.

O kitap bir düşüncenin gerçekleşip nasıl ortaya çıktığını anlatıyordu. Yani düşüncenin ortaya çıkması, gerçekleşmesi için ne yapmamızın, nasıl davranmamızın gerektiği üzerine yazılmıştı.

Tabi ki günümüzde, bu konuda yazılmış birçok kitap var piyasada. O kitaptan sonra, buna benzer çok kitap okudum.

Bu tür kitapları nedense seviyorum. Yani aklımıza gelen bir düşüncüyü belli bir sistem içine koymadık mı onun gerçekleşemeyeceğini öğreten kitaplar faydalıdır, diye düşünüyorum. Tabi aklımıza gelen her düşüncenin gerçekleşmesi şart değil, hatta bunun böyle olması daha da iyi. İnsan ancak çok arzu ettiği bir hayalini gerçekleştirmek ister. Bu bir meslek öğrenmek olabilir, bir iş yeri kurmak olabilir, veya daha başka güzel bir düşünce olabilir.

Kitaplar, bir düşüncüyü gerçekleştirebilmek için, yani düşüncenin maddeye dönüşebilmesini sağlamak için şu maddeleri uygulamamızı öneriyorlar:

-Öncelikle hangi düşüncüyü maddeye, yani gerçeğe dönüştürmek istediğimizi çok iyi bileceğiz. Bu düşüncüyü iyice sınırlayacağız, onun biçimini, maddesini, rengini gözlerimizin önüne getireceğiz.

-Onun bir biçim aldığını duyumsayacağız. Onu düşüncemize alıp duyumsamaya başladık mı, artık o şey düşünce dünyasında vardır. Bunu bozmadan düşüncemizde tutmak işin en önemli yanındır. Yani bir düşüncüyü kafamızda iki üç gün tutup, ondan sonra başka bir düşünceye atladık mı, ne eski, ne de yeni düşünce gerçekleşir.

-Nerede olursak olalım, kafamızdaki düşünce ve oluşturduğumuz hayal resim bizimle gelmelidir. Başka bir deyimle, biz bunu sanki olmuş bitmiş gibi göreceğiz. Düşüncemizde bu şekilde görmedik mi gerçekleşmez. Bir halterci veya yüksek atlayıcı, önündeki ağırlığı veya yüksekliği düşüncesinde kaldıramadı mı veya atlayamadı mı, gerçekte de bunu başaramaz.

-Düşüncemizde gerçekleştirdiğimiz, yani elle tutulur, gözle görülür bir duruma getirdiğimiz bir arzumuz üzerine artık bir sorumluluk taşıyacağız.

Yani onun gerçekleşmesi için çalışmaya başlıyacağız.



Evet, ne yazık ki çalışmadan hiç bir şey gerçekleşmez. Ama burada güzel bir durum var. Bizim elle tutulur, gözle görülür bir hayalimiz var, o nedenle çalışmak zor gelmez, hatta zevk verir. Aslında dünyada her şey böyle gerçekleşir.

Bir işi sevmeden yapan birinin başarı sağladığı görülmemiştir. Başarıyı düşüncesinde gerçekleştirebilen gerçek başarıyı yakalayabilir.

Hüdai ÜLKER

**DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN**

Sie haben etwas zu feiern oder geben eine öffentliche Veranstaltung?

Wir können - Fotografieren und filmen in der DCBLIM SES darüber informieren Sie unsere Leser noch durch eine Werbeanzeige für Ihre Veranstaltung.

www.Berlin-SES.com

Kontaktieren Sie uns! and searching for me auf [facebook](#)

**Info: 0174 - 796 52 04**  
**www.Berlin-SES.com**  
E-Mail: [Info@Berlin-SES.com](mailto:Info@Berlin-SES.com)





# TV reklamları sandığınızdan daha **UCUZ** ve **ETKİLEYİCİ**



Şirketinizi ve  
ürününüzü  
neden TV  
kanallarında  
tanıtmıyorsunuz?

Wattstr.13/11  
3. Stock Markt  
13355 Berlin  
info@film28.de

**FILM28**  
FILMPRODUKTION  
www.film28.de





# Bayanlar Matinesi







# Gülhane

Cafe Restaurant Catering



## CAFE • RESTAURANT • CATERING

Gülhane Restaurant hizmete açılmıştır.

Her türlü Eğlence Nişan, Doğum günü

Catering yapılmaktadır, ayrıca her Pazar  
açık Büfe Kahvaltı verilmektedir.

400m2 bahçede yemek ve çay keyfi

200 metre metro U-Bhf Osloerstr. yakınında



Residenzstr. 76 - 13409 Berlin

Tel : 030/ 31173043

Fax: 030/67964341

E-mail: [www.guelhane-berlin.de](http://www.guelhane-berlin.de) / [info@guelhane-berlin.de](mailto:info@guelhane-berlin.de)

## Besteuerung der Kleinunternehmer

### Was bewirkt die Kleinunternehmerregelung ?

Sie bewirkt das ein Unternehmer (egal ob freiberuflich, gewerblich oder nebenberuflich) von der grundsätzlichen Verpflichtung, seine Umsätze mit Umsatzsteuer zu belasten, befreit wird. In der Praxis bedeutet das, dass der Unternehmer in seinen Rechnungen keine Umsatzsteuer ausweisen darf (auch der Hinweis, 19 % oder 7% MWSt oder USt enthalten ist nicht erlaubt). Im Gegenzug kann der Kleinunternehmer auch keine Vorsteuern, Erwerbsteuern oder Einfuhrumsatzsteuern vom Finanzamt wieder bekommen.

### Wird man automatisch Kleinunternehmer ?

Ja, grundsätzlich ist jeder Unternehmer Kleinunternehmer, sofern er innerhalb der Gesamtumsatzgrenzen bleibt (zur Prüfung dieser Grenzen siehe weiter unten). Im Fragebogen zur steuerlichen Erfassung, den der Gewerbetreibende kurz nach der Gewerbeanmeldung erhält, wird er jedoch gefragt ob er diese Regelung beibehalten möchte oder lieber darauf verzichten möchte. Liegt er also unter den Gesamtumsatzgrenzen kann er wählen (optieren) zwischen der Regelbesteuerung und dem Kleinunternehmerstatus. Liegt er oberhalb der Grenzen kommt die Kleinunternehmerregelung nicht in Betracht.

### Was ist überhaupt der Unterschied zwischen Umsatzsteuer, Vorsteuer und Mehrwertsteuer ?

Auch wenn ein Kleinunternehmer mit der folgenden Schilderung nichts zu tun hat ist es wichtig, das er sie kennt, da es ihm sonst schwerer fällt die Kleinunternehmerregelung zu verstehen. Auch wird es ihm dann schwer fallen die Entscheidung zu treffen ob er vielleicht lieber auf die Anwendung der Kleinunternehmerregelung verzichten soll.

Letztendlich bedeutet alles eigentlich das gleiche, aber je nachdem aus welcher Sicht man die Steuer betrachtet, nennt man sie anders.

1) Die Steuer, die ein Unternehmer an das Finanzamt aufgrund seiner Umsätze bezahlen muss, nennt man Umsatzsteuer (Der Unternehmer stellt die Umsatzsteuer seinen Kunden zusätzlich in Rechnung und leitet sie dann weiter ans Finanzamt).

2) Die Steuer die ein Unternehmer von einem anderen Unternehmer in Rechnung gestellt bekommt und sich vom Finanzamt wiederholen kann nennt man Vorsteuer.

3) Den Begriff Mehrwertsteuer gibt es im Steuersystem zwar nicht mehr, aber er wird noch benutzt um die Begriffe Umsatzsteuer und Vorsteuer zu vereinen.



### Wie prüfe ich, ob ich die Kleinunternehmerregelung überhaupt in Anspruch nehmen DARF ?

Im Gründungsjahr muss der Gesamtumsatz glaubhaft geschätzt werden:

1) Er darf die Grenze von 17.500 € nicht übersteigen.

2) Der Gesamtumsatz des Folgejahres muss ebenfalls geschätzt werden und darf die Grenze von 50.000 € nicht übersteigen.

Sind **beide** Voraussetzungen erfüllt kann man im Gründungsjahr die Kleinunternehmerregelung beanspruchen. Bei Beginn der Tätigkeit mitten im Jahr gelten die genannten Grenzen anteilig.

In den Folgejahren ist dann der tatsächliche Gesamtumsatz zu ermitteln und entscheidet darüber, ob die Kleinunternehmerregelung weiterhin beansprucht werden darf. Liegt er über 17.500 Euro kann man die Kleinunternehmerregelung für das Folgejahr nicht mehr in Anspruch nehmen.

### Für Verwirrung sorgt dabei regelmäßig die 50.000 Euro Grenze: Sie gilt ausschließlich im folgenden Fall:

Liegt der geschätzte oder der tatsächliche Gesamtumsatz in einem Jahr zwar unter 17.500 Euro aber wird er das Folgejahr wahrscheinlich 50.000 Euro übersteigen kann man die Kleinunternehmerregelung trotz der Unterschreitung der 17.500 Euro NICHT für das Folgejahr in Anspruch nehmen. *Info:Haufe Steuer Office*  
Ahmet TUNGA

**Ahmet TUNGA**

• Unternehmensberatung • Finanzbuchhaltung  
• Existenzgründung

fachkundig  
 zuverlässig  
 Buchen laufender Geschäftsvorfälle

Beckerstraße 3  
12157 Berlin  
Telefon: (030) 80 10 65 50  
Fax: (030) 80 10 65 56  
Mobil: 0174 796 52 04  
E-Mail: ahmet-tunga@gmx.de



Jede Stunde ein Einbruch in Berlin.



**Wir sichern Ihr Eigentum!**

## **24h Türnotdienst**

- ✓ **Schlüsselfertigung** 
- ✓ **Tür- & Fenstersicherung** 
- ✓ **Schließanlagen** 
- ✓ **Alarmanlagen** 
- ✓ **Videoüberwachung** 
- ✓ **Tresore** 
- ✓ **GPS-Systeme** 
- ✓ **Kostenloser Vor-Ort-Sicherheitscheck und Beratung**



**Boxhagener Str. 122  
10245 Berlin**

**Tel: (030) 29 36 86 46**

**24h Türnotdienst:  
01577 3 46 35 87**

**Müllerstr. 165  
13353 Berlin**

**Tel: (030) 46 06 62 80**

**Fax: (030) 89 65 20 54  
Mobil: 0171 70 77 20 6**

**[www.TS-Sicherheitstechnik.de](http://www.TS-Sicherheitstechnik.de)  
[info@ts-sicherheitstechnik.de](mailto:info@ts-sicherheitstechnik.de)**



# Derya'nın Kaleminden...



Hazırlayan  
Derya Hanım



## İLKBAHAR

Sevgili Dostlar,

Gönül kalemimden sizlere "Merhaba!" diyorum.

"İLKBAHAR" en güzel şekliyle geldi, rengarenk cıvı cıvı. Ruhumuzu ferahlatan huzur ve mutluluk veren mis gibi kokusuyla geldi.

İlkbaharda yeni umutlar yeşerir, doğanın verdiği enerjiyle ve güzelliği ile yepyeni taze bir duygu oluşur, coşku doğar içimizde.

Aşkı ve sevgiyi anlatan duygudur, sevinçtir, özlemdir İLKBAHAR .

Hastalarımıza ve yaşlılarımıza şifa olur ilkbahar.

Yalnızlara yeni bir umut ve başlangıçtır ilkbahar. Hayatımızda geç kalmışlıklarımız vardır, İLKBAHAR bize tekrar hatırlatır.

Bizi sorgular, arındırır, olgunlaştırır ve şevkatiyle sarar, özgüven verir, anlamadıklarımıza ayna tutar ve gülümser.

İlkbaharın sizi şevkatiyle kuşatması dileğiyle sevgiyle kalın!

Sevgili Dostlar...

*ÖMRÜMÜZE UMUT KATAN İLKBAHAR  
SEVGİNLE KUŞAT BİZİ SAR  
MİS KOKULU RENGARENK ÇİÇEKLERİNLE  
İYİKİ VARSİN, HOŞGELDİN " İLKBAHAR "*







## Samstag ist Döner-Tag



**DÖNER  
KEBAP**

**2.50€**



## VEGETARISCH



**4.80€**



**4.80€**

Kaiserin-Augusta-Allee 85  
10589 Berlin

100 Meter zur U-Bahn Mierendorffplatz

## SPARMENÜS

### SCHNITZEL MENÜ

Hähnchenschnitzel + Pommes<sup>27</sup>  
+ 0,2l Getränk



**6.00€**

### DÖNER TELLER MENÜ

Döner' Teller klein mit Salat und  
Pommes<sup>27</sup> (oder Reis) + 0,33l Getränk



**6.00€**

### HAMBURGER MENÜ

Hamburger + Pommes<sup>27</sup> + 0,2l Getränk



1 Hamburger

**3.90€**

2 Hamburger

**5.00€**





Yetenek Sizensiz Türkiye'nin birincisi Atalay Demirci Tempodrom`da Berlinli izleyicilerini gülmekten kırdı geçirdi. Gösterinin sonuna doğru iki tane mükemmel şiir okuyan başarılı Stand-Up cı, fotoğraflardan oluşan bir bölüm ile gösterisini noktaladı. Bu Güzel Organize için, Tiyatro 28, Sayın Ufuk Güldü seyircilerden geçerli not aldı.







SÜLEYMAN UZUN

# MUHTEŞEM

**Organize • Etkinlik • Menajerlik**

Açılış, Düğün, Dekorasyon, Fuar, Konser, Kermes, Şenlik, Sahne, Ses sistemi, Sanatçı, Tanıtım ve benzeri organizasyonlar`da başta Almanya olmak üzere tüm Avrupa ve Türkiye´de uzman isim.



**iletişim Bilgileri:**

**0163 275 57 99**



suleyman-uzun@hotmail.de  
Muhteşem Süleyman Uzun





# 23 Nisan INTERNATIONALES KINDERFEST



## Berlin'de 23 Nisan sokak şenliği düzenlendi

Kentte geleneksel hale gelen ve "Uluslararası Çocuk Şenliği" adı altında düzenlenen etkinlikte, stantlarla Türk kültürü tanıtılıyor, çocuklar için futbol turnuvası düzenleniyor ve çocukların eğlenmesi için çeşitli etkinlikler yapılıyor. İki gün süren etkinlikte Brandenburg Kapısı önünde kurulan sahnede folklor, spor ve müzik gösterileri de sunuldu.

Yunus Emre Enstitüsü Ebru Sanatını tanıtırken, koleksiyoncu Şenol Şahin Çöreği de Almanya'nın yakın tarihi ile ilgili fotoğraflar sergiledi.

Şenlik kapsamında çocuk olimpiyatı, maraton, resim yarışması gibi çeşitli etkinlikler de düzenleniyor.





# 23 NISAN INTERNATIONALES KINDERFEST





# Tahsin'in Kaleminden...

Hazırlayan  
Tahsin Ocak



## Sultanımız Berlin'de



**TÜRKÂN ŞORAY KİTABINI TANITTI**  
11. Türk Film Festivali'nde  
"Onur Ödülü" alan Sultanımız  
Türkân Şoray ertesi gün Türk-  
evi'nde "Sinemam ve Ben"  
adlı kitabını tanıttı.

Türkân Hanım sahneye çıktığında-  
dolü salonu gördüğünde çok duy-  
gulandı. Uzun süren alkıştan sonra  
yeşilçam döneminde yaşadığı tatlı  
ve acı anılarını anlattı.

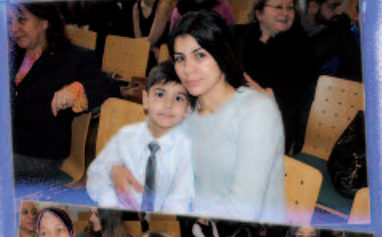
Zaman zaman izleyicilerden gelen  
soruları büyük bir içtenlikle cevap-  
layan Türkân Hanım büyük beğeni  
topladı. İzleyici ile olan sohbetten  
sonra Türkân Hanım kitabını imzala-  
dı ve hayranları ile hatıra fotoğ-  
raflar çekti, tebessüm dağıttı. İki  
gün Berlin Sultanımızın yansıttığı  
mutlulukla aydınlandı.

**Çok yaşayın Sultanımız..**



*Türkân Hanım minik hayranları ile...*

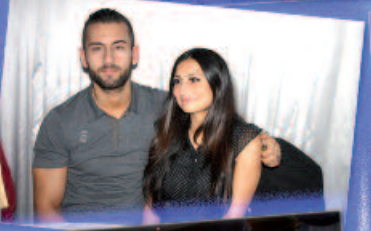








Gümüş Bäckerei'nin  
Organizasyonu ile düzen-  
lenen Murat Başaran  
berlinlilere unutulmaz  
bir gece yaştı.





# Sissi®



*Braut & Abendmoden*



*Herrenmoden*

## BRAUT & ABENDMODEN

Tel.: 0163/ 715 63 87 Levent  
Karl-Marx-Str. 30 (Reuterstr.)  
12043 Berlin

## HERRENBRAUTMODEN

Tel.: 0177/ 711 27 52 Ergün  
Reuterstr. 78 (Karl-Marx-Str.)  
12053 Berlin

[www.sissybrautmoden.de](http://www.sissybrautmoden.de)  
[levo65@hotmail.de](mailto:levo65@hotmail.de)



# Urania

## Coşkun Sabah Anneleri Coşturdu

Berlin de Türkiye'nin  
Berlin Başkonsolosluğu  
himayesinde düzenlenen  
Anneler günü özel konseri  
Humboldt Saal - Urania'da  
gerçekleşti.





Müjde... Müjde... Müjde... Müjde...

# EBRU EVENTCENTER'İN İKİNCİ SALONU ŞİRİN DÜĞÜN SALONU HİZMETE GİRMİŞTİR.



Drontheimer Str. 32 a - 13359 Berlin - U-Bhf. Osloer Str.  
Tel.: 030/ 34 62 26 45 - Fax: 030/ 53 67 24 27 - Mobil: 0163/ 422 94 46

UNUTULMAZ EĞLENCELERİNİZİN YENİ ADRESİ

**EBRU**

**EVENTCENTER**  
Eğlence Merkezi







**Drontheimer Str. 32 · 13359 Berlin-Wedding**  
**Tel. (030) 34 62 26 45 · Fax (030) 53 67 24 27**  
**Mobil 0163 - 422 94 46**

**info@ebru-eventcenter.de**  
**www.ebru-eventcenter.de**

## Integrationspreis 2012 für Malermeister Cemal Ateş

Das Landesamt für Gesundheit und Soziales zeichnete den Malermeister Cemal Ateş 2012 in der Kategorie „Kleinunternehmen“ mit dem Integrationspreis aus. Ateş unterstützt in seinem Betrieb junge Menschen mit Handicaps sich über den Beruf und die Arbeit in die Gesellschaft zu integrieren. Er gibt jungen Menschen eine Chance, trotz ihrer Handicaps ihre Fähigkeiten zu beweisen. Er glaubt daran, dass jeder Mensch etwas gut kann, auch wenn er keine guten Schulnoten oder eine körperliche Behinderung hat. Für ihn ist wichtig, dass man den jungen Menschen die Möglichkeit gibt herauszubekommen was sie können. Diese gesellschaftliche Verantwortung sollten seiner Ansicht nach viel mehr Betriebe übernehmen, als es bisher der Fall ist.

Ateş ist diesbezüglich, aber auch generell kein Mann der vielen Worte, sondern der Taten. Schon sehr früh hat der Malermeister erkannt, dass besonders junge Menschen mit Migrationshintergrund und junge Menschen mit Behinderungen kaum eine Chance auf dem Arbeitsmarkt haben. Er kann sich noch sehr gut daran erinnern, wie er als Kind von türkischen Gastarbeitern sich selbst in Deutschland integrieren musste. Ateş erinnert sich auch daran, dass er kaum Unterstützung dabei bekam. Genau daran sollte sich seiner Ansicht nach etwas ändern. Dies ist einer der Gründe, warum er vielen jungen Menschen mit Migrationshintergrund und jungen Menschen mit Behinderungen Praktikumsplätze anbietet.

Aus einem Praktikum kann ein Ausbildungsplatz werden. So wie bei seinen beiden Auszubildenden Ibrahim Aslan und Belal El-Khadi. Der eine hat eine Lernschwäche, der andere ist gehörlos. Aber beide sind lernfähig und lernwillig. Sicher benötigen beide besondere Unterstützung und Belal versteht das eine oder andere nicht, auch wenn man ihm das aufschreibt. Aber im Großen und Ganzen sieht Ateş zwei junge Menschen, die ein Recht darauf haben anerkannt zu werden, auch wenn sie anders sind als andere.





# C.Ates

seit 1987

## Ihr Malermeister

Tel: 030 - 462 54 15



**Cemal & Cem Ates**  
Antwerpener Straße 47  
13353 Berlin

Fax: 030 / 462 54 19  
info@malerinberlin.de

*Jahren sind wir immer  
für Sie einsatzbereit!*



[www.malerinberlin.de](http://www.malerinberlin.de)



# Aus Tahsins Federn

von  
Tahsin Ocak



## "Alis Ängste" - Ali'nin Korkuları -

### REGIE

Kenan Berzan

### DREHBUCH

Minnet Ahi

### KAMERA

Marie Friedrich

### TEAM

Lenur

Lolita Karm

Anna Gold

Markus Koch

Derek Richards

Anika Drefßler

Sandra Gürtler

Sarah Rowlands

### DARSTELLER

Ali Ekber

Jean Deniz Römer

İsmail Özcan

Cihan Yılmaz

Tahsin Ocak

## "Alis Ängste": Der Kurzfilm der FilmArche- Studenten ist abgedreht

West-Berlin 1979. ALI und YUSUF, zwei anatolische Gastarbeiter, anwesend in einem Gastarbeiter-Zimmer. Ein deutscher Vorarbeiter kommt zur Tür rein. Ruckartig versteckt Ali eine Kassette, die er in der Hand hält, unterm Kissen....(Anfang der 1.Szene)

Der Film handelt über das Leben der Gastarbeiter (Arbeitsmigranten) und deren Leiden. Für die Familie und für ein besseres Leben müssen die Gastarbeiter eingesperrt in einem kleinen Zimmer in einem Gastarbeiter-Heim ein leidvolles Leben erdulden. Sie können sich mit den Einheimischen nicht verständigen. Die Gastarbeiter haben eine fremde Kultur! Sie sind einsam, weit weg von ihrer Heimat, isoliert und unglücklich!

Den Zuschauer erwartet eine Authentizität und ein tränenreiches dramatisches Ende. Das ist ein kleiner Film mit großen Emotionen!



Beim Drehen...



Jean Deniz Römer, Kenan Berzan, Tahsin Ocak, İsmail Özcan, Ali Ekber



# Fahrschule AKTAŞ

www.fahrschule-aktas.de



Hurrtraaaaaa!!!  
**FÜHRERSCHEIN  
BESTANDEN!**  
Danke an die  
Fahrschule Aktaş

## DER WEG ZUM FÜHRERSCHEIN (KL. B)

### ANMELDUNG 1 Fahrschule Aktaş

**1. Hilfe-Kurse**  
jeden 2. Sonntag im Monat  
ab 15.00 Uhr in einer  
unserer Fahrschulen

### ANMELDUNG 1 Labo/Bürgeramt

**Erforderlich für den Antrag:**  
Sehtest, Lichtbild, 1.Hilfe-Nachweis,  
Anmeldegebühr, Personalausweis  
(4-8 Wochen Bearbeitungszeit)

### PRAXIS

**Reguläre Fahrstunden**  
Anzahl je nach Vorkenntnissen

**Sonderfahrten**  
Autobahn-, Überland-, Nacht-  
und Prüfungsfahrt

### THEORIE

**Theoretischer Unterricht**  
14 Unterrichtsstunden á 90min.

**Theoretische Vorprüfung**  
ohne Anmeldung in einer  
unserer Fahrschulen

### PRÜFUNG

**Praktische Prüfung**  
Personalausweis  
Fahrschulgebühr  
Dekra/TÜV-Gebühr

### PRÜFUNG

**Theoretische Prüfung**  
Ausbildungsbesch.  
Personalausweis  
Dekra/TÜV-Gebühr



### Schöneberg

**Grunewaldstr. 75**  
**10823 Berlin**  
(U-Bhf. Eisenacherstr.)

**Tel.: (030) 78 71 10 41**

**Theorie Deutsch**  
Di&Mi 18.30 bis 20.00 Uhr

**Theorie Türkisch**  
Do&Fr 18.30 bis 20.00 Uhr

### Kreuzberg I

**Kottbusser Str. 15**  
**10999 Berlin**  
(U-Bhf. Schönleinstr. - BUS 141)

**Tel.: (030) 61 62 94 94**

**Theorie Deutsch**  
Di&Do 18.30 bis 20.00 Uhr

**Theorie Türkisch**  
Mo&Fr 18.30 bis 20.00 Uhr

### Kreuzberg II

**Urbanstr. 51**  
**10967 Berlin**  
(U-Bhf. Hermannplatz - BUS 241)

**Tel.: (030) 69 22 67 1**

**Theorie Deutsch**  
Mo&Fr 18.30 bis 20.00 Uhr

**Theorie Türkisch**  
Mi 18.30 bis 20.00 Uhr  
Sa 14.20 bis 15.50 Uhr

**Öffnungszeiten: Mo bis Fr 10.00 bis 19.00 Uhr / Sa von 10 bis 15 Uhr**





Zeynep & Selçuk



Zeynep ve Selçuk'a  
bir ömür Boyu Mutluluklar dileriz...

Bu güzel günde Mutluluklarını  
sevdikleriyle paylaştılar...





# DIVA HOME COLLECTION

Wir gestalten Ihr Paradies!

Perdenin Adresi!



**Kampanya  
süresince  
perdeler sizden  
dikış bizden  
BEDAVA**



- Deko-Stoffe
- Meterware
- Rollo
- Jalousien
- Exclusive Fensterdeko
- Gardinen Ideen
- Heim Textilien & Zubehör
- Flächenvorhänge



- Aufmaßservice
- Abholung
- Waschen
- Lieferung
- Dekoration der von uns angefertigten Gardinen
- Raffrollos und Plisseestores

**Charlottenstr. 2 · 10969 Berlin**  
**Tel.: 030 / 488 223 73 · Fax: 030 / 419 97 430**  
**E-Mail: [info@divagardinen.de](mailto:info@divagardinen.de)**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 – 18.00 · Sa. 12.00 – 18.00





Dilnur ve Cihangir'e  
bir ömür Boyu Mutluluklar dileriz...

Bu güzel günde Mutluluklarını  
sevdikleriyle paylaştılar...







**ELEGANCE**  
Festsaal

Elegance | Charisma | Orient  
Colditz Str. 27-29, 12099 Berlin  
U-Bhf Ullsteinstraße | U6 BUS 170  
Tel: 030 / 75 44 71 81 oder 83  
Fax: 030 / 75 44 71 82

## ELEGANCE 'dan inanılmaz FIRSAT PAKETİ

(Angebot bis Ende Dezember 2013)



<b>Full Paket</b>	Salon, Garson, Orkestra, Sıcak Yemek, Pasta, Meyva, Çerez, Kamera+50 Fotograf, 1 Poster, Sınırsız İçecek, Dekorasyon		
<b>500 Kişi</b>	<b>Cuma :</b> <del>4600€</del> <b>3900€</b>	<b>Cumartesi:</b> <del>5500€</del> <b>4900€</b>	<b>Pazar :</b> <del>4300€</del> <b>3500€</b>
<b>600 Kişi</b>	<b>Cuma :</b> <del>5200€</del> <b>4300€</b>	<b>Cumartesi:</b> <del>6100€</del> <b>5500€</b>	<b>Pazar :</b> <del>4700€</del> <b>3900€</b>

Bu Angebotu alanlara ayrıca Elbise için %20 İndirim Kuponu hediye edilir



Şato City yenilenen dekoruyla hizmetinizde



**Şato City**  
Festsaal

Şato City  
Ziegrastraße 15-19 12057 Berlin  
S-Bhf Sonnenallee BUS M41  
Tel: 030 / 680 55 036  
Fax : 030 / 680 55 038



## TDU'da çocukları engelli aileler ile duygulu toplantı

Engelli çocukları olan ailelerle ilgili çalışmalar yapan Interaktiv e.V. TDU da bir akşam düzenleyerek, paskalya tatilinde Almanya'nın kuzeyinde bulunan Rügen adasına yaptıkları üç günlük geziyle ilgili anılarını, deneyimlerini dile getirdiler, geziyle ilgili değerlendirmede bulundular.

Ailelerin engelli çocuklarıyla birlikte katıldıkları gecede, gezi ile ilgili bir film gösterildi. Son derece duygulu anların yaşandığı gecede, Interaktiv Derneği'nden Sevgi Bozdağ ve Silke Dietrich geziye toplam 46 kişinin katıldığını, bunlardan 15'ini engelli çocukların oluşturduğunu dile getirerek, TDU' lu işadamlarına ve diğer sponsorlara yaptıkları maddi katkılarından dolayı teşekkür etti.

Geziye katılan aileler geziyle ilgili değerlendirmede bulunurken, çocuklarının geziden büyük zevk aldıklarını, en ufak bir zorluk çıkarmadıklarını, bazılarının geri gelmek istemediklerini kaydettiler. Bu gezinin kendileri için çok güzel bir anı ve deneyim olduğunu vurguladılar.

Bir anne: „çocukları nedeniyle kendilerinin de engelli olduğunu, 7 yıldır izin yapamadıklarını, Berlin dışına bile çıkamadıklarına dikkati çekerken, bu gezi ile cesaret aldıklarını bu yıl ilk defa izine Türkiye'ye gideceklerini“ belirtti.

TDU Başkanı Remzi Kaplan salonda bulunan herkesin ve kendisinin de çok duygulandığını ifade ederek, „Esas işi, esas zorluğu sizler çekiyorsunuz. Gezide çocukların sevinci bizim de sevincimiz oldu. TDU lu işadamları olarak böyle bir etkinliğe sponsorluk yapmış olmaktan dolayı çok mutluyuz.

Sizlere söz veriyorum gelecek gezinizde TDU olarak en az 5000,- Euro luk bir destek vereceğiz. TDU olarak hep yanınızda olacağız“ dedi.

Gece sonunda Berlin Başkonsolosu Ahmet Başar Şen dernek yöneticilerini gönüllü çalışanlarını kutlayarak dernek yöneticisi Sevgi Bozdağ ile birlikte geziye sponsorluk yapan işadamları Bahattin Kaya, Kemal Değirmenci, Hüsnü Özkanlı, Seyfi Bozdağ, Remzi Kaplan ve Ahmet Başbuğ, Mümtaz Ergün ve diğer sponsorlar Aktion Kindertraum'dan bayan Friese und Kabel Deutschland'dan bayan Stoll'a teşekkür plaketleri verdi.







Berlinin güzide sesi  
**Sinem Şekerer**  
Freitags und Samstags



Gitarist  
**Melih Yalçınkaya**  
Montag bis Sonntag

**Das Restaurant**  
mit bis zu 150 Prs.  
Kapazität auch für Hochzeiten,  
Verlobungen und andere  
Feierlichkeiten  
geeignet.

# Marin

Fisch- & Fleischspezialitäten

**HOLZKOHLENGRILL**

Ziegrastr.1 - 12057 Neukölln - Berlin (neben Şato City)

Reservierung:  
0157/ 31 81 56 02  
0157/ 73 42 72 26

**Mittwochs**

Türk Halk Müziği

**Sonntags**

Açık Kahvaltı  
saat 10 ile 14 arası

**mit 500 m<sup>2</sup> Garten**  
eine angenehme Atmosphäre  
zum genießen von  
Fisch & Fleisch-  
spezialitäten







Merkez  
Kottbusser Damm 65  
10967 Berlin



gala blumen

Info 030 - 62 00 84 84  
0177 - 65 15 787

Şube  
Hermannplatz 1 | 10961 Berlin  
(Karstadt içinde)



**Melek & Cenk**



Melek ve Cenk'e  
bir ömür Boyu Mutlulukler dileriz...

Bu güzel günde Mutluluklarını  
sevdikleriyle paylaştılar...







Ateş  
Tek Türk  
Soba ve Şömine Ustası

Soba  
Şömine  
Fayans  
Su Tesisatları

Banyolarınızı komple  
Ve Ev Tamiratlarınızı A-Z Kadar

Ahmet Ateş  
Handwerksmeister



Dircksen Str. 47  
10178 Berlin  
Tel : 030-120 99 266  
Tel : 030-460 65 942  
Fax: 030-460 65 952  
info@meister-ates.de  
www.meister-ates.de

Fa. Ates  
Ofen und Kaminbau Ates US (Handwerk)

Geschäftsführer  
Ahmet Ateş

# Tahsin'in Kaleminden...

Hazırlayan  
Tahsin Ocak



## Tutanchamun

- Bir Muhteşem Sergi -



### TUTANCHAMUN'UN MEZARI VE HAZİNESİ BERLİN'DE

Tarih 26 Kasım 1922;

İngiliz maceraperest Howard Carter, Firavun Tutanchamun'un mezarının giriş bölümündeki deposunu ilk kez gördüğünde hayranlıkla "**Çok güzel şeyler görüyorum**" demişti.

Beş sene süren kazı işlerinden sonra Howard Carter altından süslemeler ve altın mezarlar gibi 5300'e yakın eseri gün ışığına çıkardı ve tarihe ismini büyük harflerle yazdırdı. Binlerce eser, grafik, belgesel bu serginin ziyaretçilerini 3000 yıl önceki Mısır'a götürüyor.

Bu sergi Zürih, Münih, Madrid, Budepeşte, Dublin, Brüksel, Seul ve Paris gibi büyük kentlerde dört milyon ziyaretçinin beğenisini topladıktan sonra Berlin'e geldi. Daha önce Berlin'de ilk kez 1980 yılında Tutanchamun Sergisi gerçekleşmişti.

Fakat o dönemde hassas ve çok değerli olan bu eserleri korumak kolay olmadığından, bu ilk sergi geniş kapsamlı olamamıştı.



Fotoğraf: İnternet



Fotoğraf: İnternet





Ama bu yeni sergide daha çok eser bulunuyor ve multimedyanında katkısıyla daha büyük boyutlara ulaşıyor. İnsan elbette kitaplardan da Tarihi öğrenebilir, ama bir sergide o zamana ait eserleri kendi gözüyle görürse Tarihi daha kolay anlar, hiseder ve öğrenir. Ailenizi alın, siz de bu sergiye gidin lütfen. Böyle bir fırsat bir daha ele geçmez.

## “TUTANCHAMUN“

Sergi

09.03.-01.09.2013

ARENA BERLİN

Eichenstraße 4

12435 Berlin

[www.tut-ausstellung.com](http://www.tut-ausstellung.com)

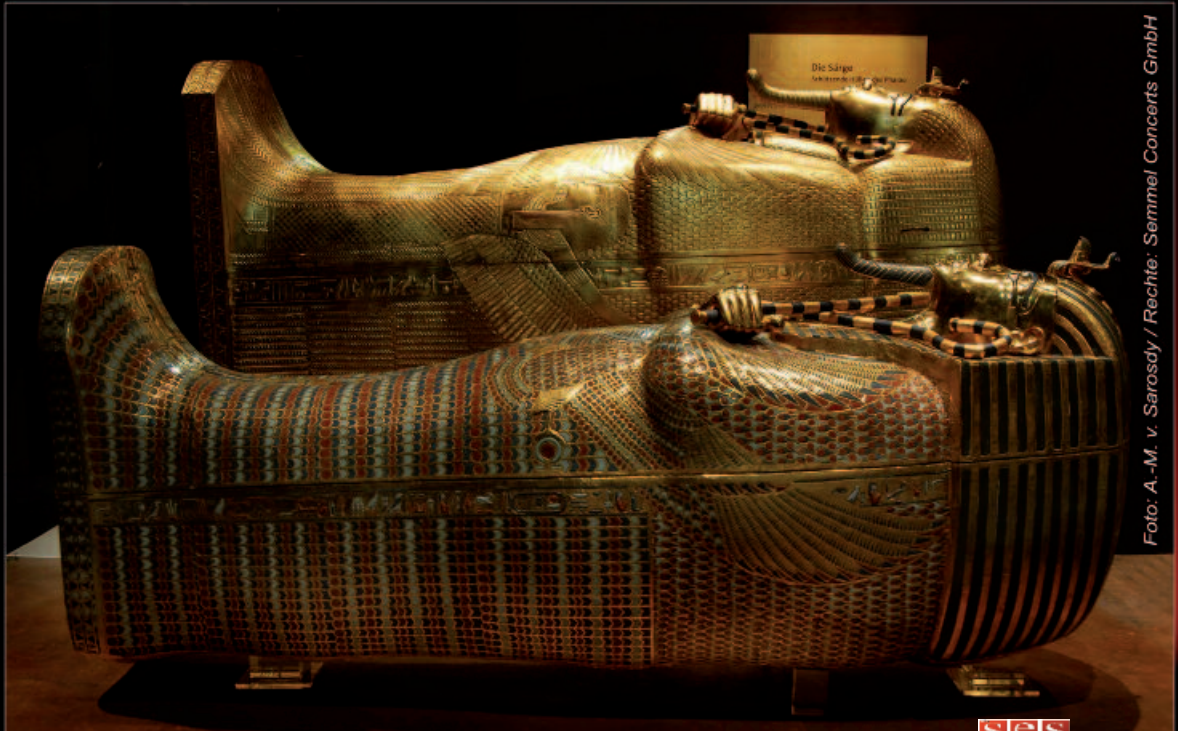


Foto: A.-M. v. Sarosdy / Rechte: Semmel Concerts GmbH



## Turgut Özakman'ın **Deli Bayramı**

"Tiyatro Aacayip" sahnelediği "Deli Bayramı" adlı oyunla Berlin'li tiyatro sevenlere muhteşem bir akşam yaşattı...

Çılgın bir dünya da yaşadığımız kesin! Hayatımız boyunca ekonomik, duygusal ve daha farklı pek çok baskıların etkisi altında adeta çırpınıyoruz. Ve öyle bir an geliyor ki, sanki şalterlerimiz atıyor ve geriye dönüşü olmayan bir yola giriyoruz.

**Sonuç;** Üstümüzde bir deli gömleği, tepmizde koca bir hüni. Adımız oluyor deli. Acaba üstüne her deli gömleği geçirilen insan deli midir gerçekten? Kim gerçekten karar verebilir; kim akıllı kim deli? Üç akşam bu oyun salonu doldurmayı hakıyla başardı. Süper bir oyundu. Teşekkürler "Tiyatro Aacayip"...



Oyunda rol alan Ayşe ve Eren Gündar ve çocuklarıyla gururlu anne ve baba...





# Kötü Bir Düş



## Ressam ve yazar Gönül Hürriyet Aydın'ın yeni oyunu seyirci ile buluştu

Önceki sayıda sizlere sanatçı Gönül Hürriyet Aydın Hanım'ı tanıtmıştım ve "Kötü Bir Düş" adlı oyununada değinmiştim. Bu oyun nihayet seyircisi ile buluştu. Ben bu oyunu çok farklı buldum. Farklılığı şöyle tarif edebilirim:

**"Basit Bir Mekânda Ağır Bir Filozofi"...**

Gönül Hanım mekân olarak bir muayenehanenin bekleme odasını seçmişti. Bu odada iki yaşlı bayan ve iki genç kız muayene sırasını beklemektedirler. Genç olan bu iki bayan kadın-erkek ilişkileri üzerine derin bir sohbet girerler. Kulakları duymadığı için iki yaşlı bayanda bu sohbeti kulak misafiri olmak isterler.

Bu sohbet ilk bakışta basit gibi görünse de aslında hemen göze batmayan, sonradan fark edilen filozofik bir yanı var. Bunu ben de oyundan sonra fark ettim. Gönül Hanım'a ve o muhteşem genç ekibine; Deniz Kalafat, Yeşim Gamze Türün, Serkan Sarı, Dilara Aydın, Burak Kalafat, Memnune Coşkun, Filiz Erol Şahin ve müzisyen Manfred Effinger'e teşekkür ederim.

**Eknot:** Memnune Coşkun Hanım ilk kez sahne aldı ve yaşlı bayanı çok otantik oynadı. Kutlarım...



Fotoğraflar Tahsin Ocak







DEMET AKALIN



Okan Sayar







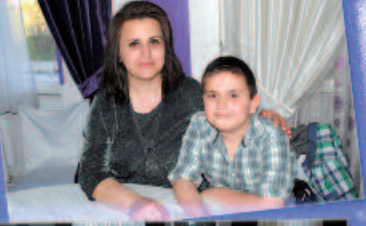
Atahan, Kaan ve Hakan



Atahan, Kaan ve Hakan Orient Festsaal'de muhteşem sünnet düğünüyle sevdiği arkadaşları ve yakınlarıyla eğlenceli bir akşam geçirdiler.



Grup MUHTESEM







## BERLIN ALPEREN OCAKLARI KINDERFESTIVAL-KERMES



### Mehter Takımı



Süleyman Uzun  
Organize & Etkinlik & Menerjerlik

Lindowerstr. 24 binasında hizmet veren Berlin Alperen Ocakları ve Türk Kültür Derneğinin ortaklaşa yaptıkları 3. KINDERFESTIVAL 3 gün boyunca Weddingde bulunan Nettelbeckplatz alanında neşe ve coşku içerisinde yapıldı.

Sunulan sahne programının yanısıra çocuklar için yapılan yarışma ve kurulan oyun parkında doyusya eğlendiler.







# Berlin-Istanbul Festival





# Grand Gala



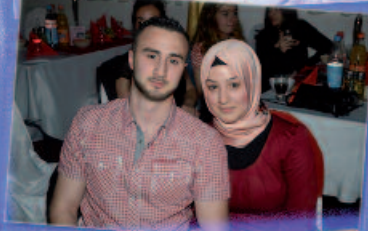
Ebru ve Murat'a  
bir ömür Boyu Mutlulukler dileriz...

Bu güzel günde Mutluluklarını  
sevdikleriyle paylaştılar...





# Grand Gala



Doğum Gününe İhtis Olusun





## Gidenlerin Ardından Çanakkale

“Gidenlerin Ardından” adlı bu Tiyatro-Oyunu gösterisi, Çanakkale Türküsü, Çanakkale Savaşı sırasında, Kurtuluş şavaşı’nda yaşananları anlatan bir derlemedir. Çanakkale ile ilgili bilinen ve yazılanlardan yola çıkılarak Ufuk Güldü tarafından oyunlaştırılmıştır. Türkülerle, görsellerle desteklenen bu gösteri, okunacak şiirlerle beslenmiştir. İnsanımızın vatan sevgisini, fedakârlıklarını anlatan bu gösteride Tiyatro28’in oyuncuları görev almaktadır. Ufuk Güldü’nün yönetiminde hazırlanan duyu yüklü işkeçler, gençlerimize Kurtuluş Savaşı yıllarında yaşananlardan damlalar sunmaktadır.











Çağla ve Sezgin'e  
bir ömür Boyu Mutluluklar dileriz...

Bu güzel günde Mutluluklarını  
sevdikleriyle paylaştılar...



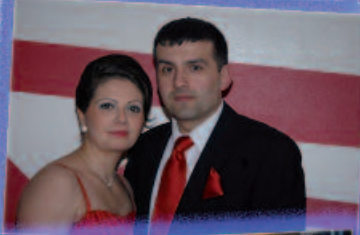








Yurdağül Ailesinin biricik oğlu Selim Charisma Festsaal'de muhteşem sünnet düğünüyle sevdiği arkadaşları ve yakınlarıyla eğlenceli bir akşam geçirdi.







# CHARISMA

Festsaal











## Derbi`de tek gol var

Berlin Liga`da oynanan derbi karşılaşmasında Hürtürkelspor, Türkiyemspor`u ikinci yarıda attığı tek golle mağlup ederek liderlik koltuğuna kuruldu: 1-0. Her iki takımın kalecileri yaptıkları kurtarışlarla farkın açılmasını önlediler.



Temren ELMASOĞLU  
SES Spor sorumlusu

Berlin Liga`da zirve mücadelesi veren Hürtürkelspor, orta sıralarda yer alan Türkiyemspor karşısında her iki yarıda üstün bir oyun sergileyerek Abou İbrahim`in ikinci yarıda attığı mükemmel golle sahadan üç puanla ayrıldı ve bir maç ekşiği ile liderlik koltuğuna kuruldu.

Maça iyi başlayan Hürtürkelspor, 5. dakikada Mücahit, 17. dakikada Semsettin ve 24. dakikada da Atilla ile gole yaklaştıysa da kaleci Aydın`ı geçemediler. 35. dakikada da anı Türkiyemspor atağında Serkan, bu kez Hürtürkelspor kalecisi Nihat` geçemedi. Devre 0-0 bereberlikle sona erdi.

İkinci yarıda karşılıklı ataklar vardı ve her iki takımın orta saha mücadelesi zevkli ve heyecanlı geçerken 64. dakikada Hürtürkelspor`lu Abou İbrahim sağ caprazdan attığı mükemmel şutla takımını 1-0 öne geçirdi.

Bu dakikada sonra karşılıklı ataklar kalecilerin ellerinde eriyince maç 1-0 Hürtükelspor`un galibiyeti ile sona erdi.

### Hürtürkelspor:

Nihat, Mücahit, Kadir, Faruk, Halil, Abou, Fatih, Atilla (Samet), Şemsettin, Erdi, Safa (Oğuzhan)

### Türkiyemspor:

Gökhan, Harun (İlyas), Enes, Onur, Ali, Sefa (Cüneyt), Sinan, Kerem, Mustafa, Serdar, Serkan



**Tiyatro ve TV oyunculuğu**  
**kurslarımız başlamıştır.**

8 - 13 yaş çocuklar, 14 - 17 yaş gençler, 18 yaş ve üstü için;

**Temel Oyunculuk**      **Doğaçlama**      **Yaratıcı Drama**

**Her cumartesi ve pazar saat: 13.00 - 16.00**

*Çocuklar kişilik gelişimlerini en kaliteli şekilde sürdürsünler; bu süreçte eğleninler, güçlü ve kendine güvenen bireyler olarak başka dünyalara açılınsınlar diye Kişilik Gelişimi Eğitimi'ni hazırladık. Yaratıcı Drama yöntemi çocuklara Yaparak-Yaşayarak gelişme fırsatı tanıırken kendilerinin bile farkında olmadıkları kişilik özelliklerini bizlere sunar.*

**Wattstr. 13 13355 Berlin Tel.: (030) 223 90 463**

[www.theater28.de](http://www.theater28.de)





19 Mayıs Atatürk'ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı



19 Mayıs Atatürk'ü Anma Gençlik ve Spor Bayramı, Berlin`de törenle kutlandı. Berlin`de Türk Spor Merkezi (TSM) öncülüğünde düzenlenen, etkinlikte futbol turnuvası gerçekleştirildi. Büyük boyutta bir Türk bayrağının asıldığı alanda 5 yaşındaki Bengisu Çetin, İstiklal Marş'ını okudu. TSM Başkanı Burak Işıkdaglıoğlu, bu yıl ikincisi düzenledikleri kutlamaları geleneksel hale getirmeye çalıştıklarını belirtti.





## Berlin`li SEFA YILMAZ A Milli Futbol takımında

A Milli Futbol Takımı'na çağrılan Sefa Yılmaz milli takımda olmaktan büyük onur duyduğunu söyledi.

Almanya'nın Herswewinkel kentinin Marienfeld kasabasında kampta bulunan A Milli Futbol Takımında futbolcu Sefa Yılmaz antrenman öncesi basın mensuplarına açıklamalarda bulundu.

Kayserispor'da forma giyen Sefa Yılmaz, takımda güçlü bir dönem geçirdiğini ve hedeflerini anlatarak, "Gençlik aşısı olduğumuza inanıyorum. Herkesin hedefi var. Benim öncelikli hedefim Avrupanın en büyük tesislerine sahip Kayserispor'u Süper Lig şampiyonluğuna taşımak. Yönetim ve oyuncu kadrosu olarak büyük çaba gösteriyoruz. Prosenicki sadece Kayserispor için değil Türkiye için büyük şans. Tüm futbolculara eşit davranıyor. Almanya'da çok iyi alt yapı bilgisi aldım. Taktiksel ve fiziksel anlamda çok ileri çalışıyorlar. Kayserispor'a büyük umutlarla geldim. Fakat Türkiye ile kıyasladığımda büyük farklar var. En önemli eksiklik zemin. Türkiye'de büyük takımların dışındakilerin çalıştıkları zemin kötü, iyileştirilmesi gerek. Altyapıyı Almanya'da aldım. Altyapıya çok önem veriyorlar" diye konuştu.

Teknik adamlar Felix Magath ve Şota Arvaladze ile kısa sürede çalıştığını ifade eden Sefa Yılmaz, "Prosenicki büyük hoca Real Madrid tecrübesi olmuş kariyerli bir teknik adam. Kadroya girmeyenlerin bile sevdiği teknik adam" dedi.

Bu sezon en keyif aldığım maçların başında Fenerbahçe maçının geldiğini anlatan Sefa Yılmaz, futbolcu olarak Zidane'yi örnek aldığını kaydetti.

Sefa Yılmaz 14 şubat 1990, Berlin doğumlu, Haziran 2011 tarihinden beri Süper Lig ekiplerinden Kayserispor'da oynamaktadır.





## TSM Futbol Akademisi

Antalya ve İstanbul kampından büyük başarı ile dönen TSM Futbol Akademisi, 2 futbolcusu Oğuzhan Uçar ve Cenk Çetin, Süper Lig takımlarından Antalyaspor'a davet edildi.

Antalyaspor'un belirlediği ve takibe aldığı 6 futbolcumuzun içerisinde bulunan forvet Oğuzhan ve orta saha futbolcusu Cenk, davet edilmenin mutluluğunu yaşıyor.

### Oğuzhan Uçar

Davet edildiğim için çok mutluyum. Hertha Berlin, Tennis Borussia ve Staaken gibi güçlü takımlarda oynadım ama BW Spandau da futbola tam boş vermiş iken şubat ayında TSM Futbol Akademisine davet edildim ve 3 ay içerisinde herşeyim değişti. Antalyaspor da başarılı olmam için ne gerekiyorsa yapacağım.

### Çenk Çetin

Daha önce seçmelerde beğenilmiştim ve o günden bu yana çok çalıştım. Antalyaspor büyük bir kulübü, orada oynamak her genç futbolcunun hayalidir. Emeği geçen herkese teşekkür ederim.

TSM Futbol Akademisi Antrenörü Ahmet Ezelsoy yaptığı açıklamada

- Takımımızda oynayan çok iyi, yetenekli ve karakterli futbolcularımız var. Kampın başarılı geçmesi onun akabinde gelen davet bizi sevindirdi.

Antalyaspor gençlerimizi 250-300 futbolcunun katıldığı seçmelere davet edebilirdi, ama kendilerinin sezon daha bitmeden ve U 17 takımı ile idmanlara çıkartacak olması, bu Projeye samimi bakış göstergisidir.

## TSM Futbol Akademisi

Berlin Türk Spor Merkezi çatı altında faaliyet gösteren TSM Futbol Akademisi çalışmaları hız ile devam ediyor. 28 Mart 2013 da Galatasarayın A-genç takımı ile Florya da özel maç yapan gençlerimiz, 02.06-05.06.2013 arası bu defa Galatasarayın Avrupa karması aday kadrosuna 3 futbolcumuz dahil edilerek yine Florya da özel maça katılacak.

Galatasaray Avrupa karması takım sorumlusu, Antrenör İmdat Korkmaz öncülüğünde Türkiye ye gidecek olan 22 Karma futbolcudan, 4 Futbolcu Başkent Berlini temsilen, TSM Futbol Akademisinden dahil edilerek Galatasaray Florya Metin Oktay Tesislerinde 2 özel maç yapacak.

Aday Kadrosuna Berlinden katılacak olan Futbolcular

**Kubilay Işıkdaglıoğlu, BAK 07**  
**Uğurcan Yılmaz, BAK 07**  
**Ahmet Sagat, Fühse Berlin**  
**Oğuzhan Uçar, BW Spandau**

Takım Menejeri Sanlı Güldal " Galatasaray Avrupa Karmasına futbolcu verebildiğimiz için son derece mutluyuz. Gençlerimiz hem Başkent Berlini hemde TSM Futbol akademisini en iyi şekilde temsil edecekler.

Değerli GS Stuttgart ve Berlin Başkanlarımız Ayhan Yıldız ve Yalcın Sançar'a da verdikleri destekten teşekkür ediyoruz.

22 genç futbolcuların 4 ayrı ülkeden ve çeşitli şehirlerden bir araya gelmesi, çok güzel ve benzeri olmayan bir çalışmada.

GS Avrupa Karmasına ve Antrenörü İmdat Korkmaza İstanbulda başarılar dileriz."







## 1. FC SCHÖNEBERG

Am 27. April fand im Rathaus Schöneberg eine Feierstunde aus Anlass des 100-jährigen Bestehens des 1. FC Schöneberg statt. Im Sitzungssaal der Bezirksverordnetenversammlung hatten sich mehr als 150 Mitglieder und geladene Gäste eingefunden. Nach kurzer Eröffnungsrede durch den 1. Vorsitzenden des FCS, Hans-Dieter Beuthin, gab es Ansprachen, eine Laudatio und auch einen launigen Rückblick auf ein Jahrhundert Fußball und mehr in Schöneberg. Unter anderen sprachen die Bürgermeisterin des Bezirks Tempelhof-Schöneberg, Angelika Schöttler, für den Berliner Fußball-Verband das Präsidiumsmitglied Andreas Kupper sowie als Gesandter des Senators für Inneres und Sport der Staatssekretär Andreas Statzkowski, der als Geschenk des Bundespräsidenten die Sportplakette übergab.

Andreas Ludwig







## İstanbul Berlin'e karşı

Berlin'de düzenlenen boks şöleninde İstanbul'dan gelen boksörler, Berlin karmasıyla karşılaştı.

Berlin Boks Federasyonu, İsygym Boks Kulübü ve Seestern am Schaltensee tarafından Schöneberg Spor Salonu'nda düzenlenen şöleni Türkiye Boks Federasyonu Asbaşkanı Mehmet Rıza Güleren, Polonya Boks Federasyonu Asbaşkanı Mustafa Koçinoğlu ile Türk ve Alman sporseverler izledi.

İstanbul'dan gelen takımda İlter Spor Kulübü ve Fenerbahçe'de forma giyen boksörler yer aldı. İstanbul takımıyla Berlin karması arasındaki müsabaka, 15-15 berabere tamamlandı.

Karşılaşmalarda 38 kiloda Ömer Özdemir, 66 kiloda Tolga Kaya, 69 kiloda Volkan Karslı, 75 kiloda Hasan Talan ve 81 kiloda Ömer Faruk Polat rakiplerini yenerken, 48 kiloda Yusuf Gökçek, 57 kiloda Tekin Nak, 75 kiloda Burhan Alışkan ve 64 kiloda Oğuzcan Özcan rakiplerine mağlup oldu. 60 kiloda Volkan Gökçek ile 75 kiloda Önder şipal ringden berabere ayrıldı.

Güleren, yaptığı açıklamada, çok iyi bir organizasyon düzenlendiğini belirterek, bundan sonra da Berlin'de bir çok boks müsabakası yapabileceklerini ifade etti.

Koçinoğlu ise organizasyonun, Türk-Alman dostluğunun daha da geliştirilmesi ve burada yaşayan Türklerin memleket hasretini gidermesi açısından boks şöleni havasında olduğunu belirtti.

Organizasyonu düzleyenlerden Seestern am Schlachtensee'nin sahibi Metin Koşar da amatör boksun son yıllarda biraz arka plana düştüğünü belirterek, boksu gençlere sevdirmek istediklerini anlattı.





## Selçuk Aydın ve Ünsal Arık rakiplerini yendi

Berlin'de düzenlenen organizasyonda Türk boksörler Selçuk Aydın ve Ünsal Arık rakiplerini mağlup etti.

Üniversal Hall'de yapılan boks müsabakalarında Selçuk Aydın, hafif yarı orta siklette İtalyan rakibi Guiseppe Lauri'yi 10 raunt sonunda puanla yendi. Selçuk'a karşılaşma sonunda "Pan Asya Boks Birliği" kemeri verildi.

Karşılaşmadan sonra açıklama yapan Aydın, maçın kendisi için iyi bir moral olduğunu belirtti. Aydın, "Karşımda iyi bir rakip vardı. Gönül isterdi ki nakavt edeyim, bunun için uğraştım. 10 raunt boyunca direnen bir rakipti. Bariz üstünlükle maçı kazandım" diye konuştu.

### Ünsal Arık IBF kıtalararası şampiyonu

Süper orta siklette ringe çıkan Ünsal Arık da zorlu geçen karşılaşmada Kenyalı rakibi Francis Cheka'yı 7. rauntta teknik nakavt ile yendi. Arık, karşılaşma sonunda IBF kıtalararası şampiyonluğu kemerinin sahibi oldu.

Arık, yaptığı açıklamada, dünya şampiyonluğuna çok yaklaştığını ve ünvan maçına çıkmaya hak kazandığını belirterek.

Bir başka karşılaşmada Kübalı boksör Odlanier Solis, ağır siklet karşılaşmasında Noverçli Leif Larsen'i 12 raunt sonunda sayılıla yenerek ringden galip ayırdı. 2004 Atina Olimpiyatları şampiyonu Solis, böylelikle IBF kıtalararası şampiyonluk kemerini korumuş oldu. Ağır siklet boksörü Özbek Ruslan Chagaev de, ABD'li rakibi Mike Sheppard'ı ilk rauntta nakavtla mağlup etti.







## Burak Potsdam´dan geçti

Berlin Doğumlu Burak Şahin Ağır siklet Profesyonel Box kariyerindeki üçüncü maçında Berlin Potsdam ilçesinde Ringe çıktı.

Profi-Box-Event yönetiminde Biosphare düzenlenen kendisinden tecrübeli Macar Rakibini Tibor Balogh'a adeta ringi dar ederek birinci raunda nakavt etti.

Rakibini birinci raundun birinci dakikasnda balyoz gibi yumrukları ile iki sefer yere seren Burak ,daha sonra rakibini lakabı gibi boba gibi yumruklarla 3 kez yere serince hakem Burak Şahini nakavtla galip ilan etti.

Macdan sonra kendisini desteklemeye gelen 300 yakın taraftarını sevince boğan Şahin, üçüncü nakavtımı yaptım hedefim belli şaşmak yok dünya Şampiyonluğuna kadar gidecem dedi.

Öte yandan gecede box müsabakasını izleyen ünlü profesyonel box menejerleri burak'a tam not verirken bir yandanda kendi şirketleri adına dövüşmesi için ikna etmeye çalışıldılar, Alman box yazarı gazetecilerde burakla özel röportaj yaptılar.

Box galasında muhteşem showların yapılırken ringde yılan show adeta nefesleri kesti.

Brezilyalı kızların samba danslarıda izleyiciler tarafından ilgiyle izlendi.

Gecede kendisini desteklemeye gelen seyirciler arasında Anneside olan Burak Şahin galibiyetimi Anneme hediye ediyorum dedi.







# Tuning BERLIN

Überreicht durch

**Ali Toprak**

Mobil 0176- 70 70 00 82

**Granaten Str.17  
13409 Berlin**

**Telefon 030 - 49 00 18 31**

**Telefax 030 - 49 00 18 33**

[www.at-tuning-berlin.de](http://www.at-tuning-berlin.de)

Öffnungszeiten

Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr

Sa 9.00-14.00 Uhr

## Mietwerkstatt





# Ahmet TUNGA

**Unternehmensberatung  
Finanzbuchhaltung  
Existenzgründung**

**Vergi Denkleştirme  
Muhasebe İşlemleri  
İşletme Danışmanlığı**

*fachkundig*

*zuverlässig*

*Buchen laufender Geschäftsvorfälle*



Beckerstraße 3  
12157 Berlin

Telefon: (030) 80 10 65 50

Fax: (030) 80 10 65 56

Mobil: 0174 796 52 04

E-Mail: [ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)



Mitglied im  
Bundesverband selbständiger  
Buchhalter und Bilanzbuchhalter

